



7/8/2025

English, French, Spain texts follow

بيان جماعي

126 منظمات حقوقية ومدنية تدعم مبادرة الأمين العام للأمم المتحدة

وتطالبه باشتراك المجتمع المدني فعلياً في هذه العملية الإصلاحية الساعية إلى

تحديث ودمقرطة هياكل منظمة الأمم المتحدة

نحن منظمات حقوق الإنسان الموقعة أدناه نشمن مبادرة الأمين العام للأمم المتحدة السيد انطونيو غوتيريش التي أطلقها في 12 آذار الماضي بمناسبة الذكرى السنوية الثمانين لتأسيس منظمة الأمم المتحدة سنة 1945، والتي أشار فيها إلى أن العالم يشهد اليوم "اعتداءات على مقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة بشكل غير مسبوق، كما استفحلت مظاهر التهديد باستخدام القوة أو استخدامها ضد دول ذات سيادة، وانتهاك القانون الدولي، بما في ذلك القانون الإنساني الدولي والقانون الدولي لحقوق الإنسان، واستهداف المدنيين والبنية التحتية المدنية، وتسليح الغذاء والماء، وتآكل حقوق الإنسان"، وانتقدت هذه المبادرة تعامل البعض بانتقائية مع ميثاق الأمم المتحدة، مطالبة بعدم السماح "بالتطبيع مع انتهاكات أبسط مبادئه" و "احترام القانون الدولي وإعادة الالتزام به - قولاً وفعلاً". ونادت المبادرة بزيادة "التكيف مع العالم الرقمي متعدد الأقطاب"، والإنفتاح الواسع على المجتمع المدني، والشباب، وتحديث أساليب العمل وبناء وبناء ديناميات قوية متعددة الأطراف متجددة وشاملة ومتربطة، تتكيف مع متطلبات القرن الحادي والعشرين. وأكدت المبادرة





على التزام العالم بالقانون الدولي وبروح ميثاق الأمم المتحدة ونصه على توحيد الجهود من أجل السلام، والعدالة، والتقدم لشعوب العالم.

وتهدف هذه المبادرة إلى تحديث هياكل الأمم المتحدة وأولوياتها وعملياتها وديمقراطيتها، وتسعى إلى "ضمان أن تظل الأمم المتحدة فعالة من حيث التكلفة ومستجيبة للأهداف التي تأسست من أجلها".

وبمناسبة الذكرى الثمانين لتأسيس منظمة الأمم المتحدة، تسعى المنظمات الحقوقية الموقعة أدناه إلى تعزيز المبادئ والأسس التي يركز عليها ميثاقها الذي ينطق باسم شعوب العالم وينطلق من توقعها لعالم تتساوى فيه الدول، وينعم فيه الجميع بالسلام ولا مكان فيه للقوة الغاشمة. وتماشياً مع مبادرة الأمين العام للأمم المتحدة أنطونيو غوتيريش، تؤمن المنظمات الموقعة بأن السعي لتحقيق العدالة والمساواة والحرية مهمة لا تنتهي، وتطلب تكامل حقوق الإنسان في كل قرية ومدينة وبلد وازدهارها المستمر، من خلال تعاون كل الأطراف ذات الهدف والرؤية المشتركة والراغبة في تحقيق عالم خالٍ من الفساد والفقر والجوع والمرض والتمييز والاستبداد والاستغلال والحروب، حيث نشهد، للأسف الشديد، أن هذه الآفات منتشرة على نطاق واسع في عالمنا الراهن، وأن البشرية وكل ما راكمته من قيم إنسانية مشتركة، أمام امتحان عسير وتهديد كبير.

وبالنظر لما كابדתه الإنسانية من ويلات ما بعد الحربين العالميتين، جراء الاستعمار واستباحة حقوق الشعوب وسيادة الدول؛ حيث لم تتجح الأمم المتحدة ومؤسساتها، بفعل الأعطاب والتوازنات المختلة التي حملتها معها منذ نشأتها، إلا لما ما في منعها واجبار الدول العظمى من مرتكبيها على وقفها والكف عن الاستمرار فيها؛ تطالب المنظمات الموقعة الأمين العام والمفوضية السامية لحقوق الإنسان بالعمل على:





أولاً: اصلاح منظومة حقوق الإنسان في الأمم المتحدة، في اتجاه، بناء نظام حقوق إنسان عادل وفعال وكفؤ وسريع الاستجابة يعمل لما فيه مصلحة شعوب العالم من خلال ضمان حقها في تقرير مصيرها وتعزيز السلام؛

ثانياً: إقامة نظام دولي متعدد الأطراف أكثر تمثيلاً وعدلاً وإنصافاً ومرونة وفعالية وكفاءة واستجابة وشرعية وديمقراطية ومساءلة، تلعب فيه الأمم المتحدة دوراً محورياً ، تتعاون فيه الدول ذات السيادة لصون السلام والأمن الدوليين، وتحقيق التنمية المستدامة، وتعزيز الديمقراطية وحماية حقوق الإنسان والشعوب، والحريات الأساسية للجميع؛

ثالثاً: ايجاد آليات تشاركية ديمقراطية للحد من غلو بعض الدول الكبرى المتحصنة بحقها الأحادي للنقض لضرب حقوق الشعوب وإدامة سيطرتها على مقدراتها؛

رابعاً: جعل قرارات الجمعية العامة، وهي أكثر تمثيلية لدول العالم من مجلس الأمن، أكثر نفاذاً وتقريرية؛

خامساً: احداث آليات ملزمة لاحترام كل الدول للقرارات الأممية وتنفيذها (كالقرارات المتضمنة لحقوق الشعب الفلسطيني غير القابلة للتصرف وفي مقدمتها الحق في العودة وتقرير المصير وانشاء دولته المستقلة).

سادساً: تعديل الصلاحيات التنفيذية المنوطة حصراً بموافقة الأعضاء الخمسة الدائمين في مجلس الأمن وفي مقدمتها حق النقض الفيتو.





7/8/2025

Joint Statement

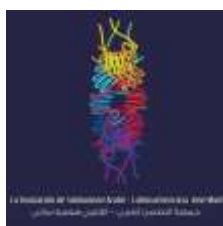
126 Human Rights and Civil Organizations Support the United Nations Secretary-General's Initiative

And call for the Genuine Inclusion of Civil Society in This Reform Process Aimed at Modernizing and Democratizing the Structures of the United Nations

We, the undersigned human rights organizations, value the initiative launched by the Secretary-General of the United Nations, Mr. António Guterres, on March 12, on the occasion of the 80th anniversary of the establishment of the United Nations in 1945. In his statement, he pointed out that the world today is witnessing “unprecedented assaults on the purposes and principles of the UN Charter, as threats of the use of force—or its actual use—against sovereign states have intensified, along with violations of international law, including international humanitarian law and international human rights law, targeting of civilians and civilian infrastructure, weaponization of food and water, and the erosion of human rights”.

The initiative criticized the selective application of the UN Charter by some actors, calling for an end to the “normalization of violations of its most basic principles” and urged the international community to “respect international law and renew its commitment to it—in word and deed.” It called for greater adaptation to “a multipolar digital world,” broader openness to civil society and youth, modernization of work methods, and the building of strong, renewed, inclusive, and interconnected multilateral dynamics adapted to the demands of the 21st century. The initiative reaffirmed the world’s commitment to international law and to the spirit and text of the UN Charter in uniting efforts for peace, justice, and progress for the peoples of the world. This initiative aims to modernize and democratize the structures, priorities, and processes of the United Nations, ensuring that it remains cost-effective and responsive to the goals for which it was established.

On the occasion of the 80th anniversary of the founding of the United Nations, we, the undersigned human rights organizations, seek to reaffirm the values and principles of the Charter, which speaks in the name of the peoples of the world and stems from their aspiration for a world where states are equal, peace prevails, and brute force has no place. In line with the initiative of Secretary-General António Guterres, we believe that the pursuit of justice, equality, and freedom is an ongoing mission. We call for the integration and flourishing of human rights in





every village, city, and country through the collaboration of all actors sharing this vision—committed to achieving a world free of corruption, poverty, hunger, disease, discrimination, tyranny, exploitation, and war. Sadly, these afflictions remain widespread in our present world, placing humanity and all its accumulated shared values under serious threat and difficult trial.

Considering the suffering humanity endured in the aftermath of the two World Wars—due to colonization and the violation of peoples' rights and state sovereignty—and recognizing that the United Nations and its institutions, due to their structural deficiencies and imbalanced power dynamics, have only occasionally succeeded in halting or preventing such violations, the undersigned organizations call on the Secretary-General and the High Commissioner for Human Rights to:

1. Reform the UN human rights system

Toward building a fair, effective, responsive, and efficient human rights framework that serves the interests of the world's peoples by guaranteeing their right to self-determination and promoting peace.

2. Establish a more representative, just, equitable, flexible, and accountable multilateral international system

In which the UN plays a central role, and sovereign states cooperate to safeguard international peace and security, achieve sustainable development, promote democracy, and protect human and peoples' rights and fundamental freedoms for all.

3. Create democratic and participatory mechanisms

To limit the dominance of certain major powers using their unilateral veto rights to violate peoples' rights and maintain control over their resources.

4. Strengthen the enforceability of General Assembly resolutions

Given that the General Assembly is more representative of the world's states than the Security Council.

5. Establish binding mechanisms

To ensure all states comply with and implement UN resolutions—especially those affirming the inalienable rights of the Palestinian people, including their right to return, self-determination, and the establishment of an independent state.

6. Amend the executive powers currently dependent on the consensus of the five permanent members of the Security Council —particularly the veto power.





7/8/2025

Déclaration commune

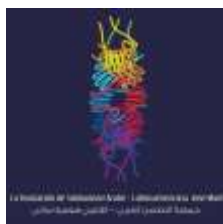
126 Les organisations de défense des droits de l'Homme et les organisations civiles soutiennent l'initiative du Secrétariat général des Nations Unies et appellent à une véritable inclusion de la société civile dans ce processus de réforme visant à moderniser et démocratiser les structures des Nations Unies. Nous

les organisations de défense des droits de l'Homme soussignées, saluons l'initiative lancée le 12 mars par le Secrétaire général des Nations Unies, Mr. Antonio Guterres, à l'occasion du 80^{ème} anniversaire de la création des Nations Unies en 1945. Dans sa déclaration, il a souligné que le monde d'aujourd'hui est témoin d'« attaques sans précédent contre les buts et principes de la Charte des Nations Unies, alors que les menaces de recours à la force – ou son utilisation effective – contre des Etats souverains se sont intensifiées, parallèlement à des violations du droit international, y compris du droit international humanitaire et du droit international des droits de l'Homme, ciblant des civils et des infrastructures civiles, à l'utilisation de la nourriture et de l'eau comme armes, et à l'érosion des droits de l'Homme ».

L'initiative a critiqué l'application sélective de la Charte des Nations Unies par certains acteurs, appelant à la fin de la « normalisation des violations de ses principes les plus fondamentaux » et exhortant la communauté internationale à « respecter le droit international et renouveler son engagement envers celui-ci – aussi bien en parole qu'en actes ». Elle a appelé à une plus grande adaptation à « un monde numérique multipolaire », à une plus grande ouverture à la société civile et à la jeunesse, à la modernisation des méthodes de travail, et à la mise en place d'une dynamique multilatérale solide, renouvelée, inclusive et interconnectée, adaptée aux exigences du 21^{ème} siècle. L'initiative a réaffirmé l'engagement du monde envers le droit international et l'esprit et le texte de la Charte des Nations Unies en unissant les efforts en faveur de la paix, de la justice, et du progrès pour les peuples du monde.

Cette initiative vise à moderniser et démocratiser les structures, priorités, et processus des Nations Unies, afin d'assurer qu'elles demeurent rentables et conformes aux objectifs pour lesquels elles ont été créées.

A l'occasion du 80^{ème} anniversaire de la création des Nations Unies, nous, les organisations de défense des droits de l'Homme soussignées, souhaitons réaffirmer les valeurs et principes de la Charte, qui s'exprime au nom des peuples du monde et découle de leurs aspirations à un monde





dans lequel les Etats sont égaux, où règne la paix, et où la brutalité n'a pas sa place. Conformément à l'initiative du Secrétaire général Antonio Guterres, nous pensons que la poursuite de la justice, de l'égalité et de la liberté est une mission permanente. Nous appelons à l'intégration et à l'épanouissement des droits de l'Homme dans chaque village, ville et pays grâce à la collaboration de tous les acteurs partageant cette vision – engagés à promouvoir un monde exempt de corruption, de pauvreté, de famine, de maladie, de discrimination, de tyrannie, d'exploitation, et de guerre. Malheureusement, ces fléaux demeurent très répandus dans notre monde actuel, mettant l'humanité et toutes ses valeurs communes accumulées en péril et les soumettant à une épreuve difficile.

Compte tenu des souffrances endurées par l'humanité au lendemain des deux guerres mondiales – en raison de la colonisation et de la violation des droits des peuples et de la souveraineté des Etats – et reconnaissant que les Nations Unies et ses institutions, en raison de leurs déficiences structurelles et de leurs rapport de forces déséquilibrés, n'ont que rarement réussi à mettre fin ou à prévenir ces violations, les organisations soussignées demandent au Secrétaire général et au Haut-Commissaire aux droits de l'Homme de :

1. Réformer le système des droits de l'Homme des Nations Unies

Vers la mise en place d'un cadre des droits de l'Homme équitable, efficace, réactif et efficient qui serve les intérêts des peuples du monde en garantissant leur droit à l'autodétermination et en promouvant la paix.

2. Mettre en place un système international multilatéral plus représentatif, juste, équitable, flexible et responsable

Dans lequel les Nations Unies occupent un rôle central, et les Etats souverains coopèrent afin de préserver la paix et la sécurité internationales, parvenir à un développement durable, promouvoir la démocratie, et protéger les droits de l'Homme et des peuples et les libertés fondamentales pour tous.

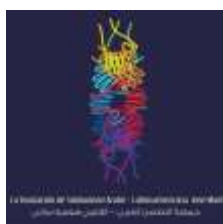
3. Créer des mécanismes démocratiques et participatifs

Limiter la domination de certaines grandes puissances qui utilisent leur droit de veto unilatéral pour violer les droits des peuples et maintenir leur contrôle sur leurs ressources.

4. Renforcer la mise en œuvre des résolutions de l'Assemblée générale

Etant donné que l'Assemblée générale est plus représentative des Etats du monde que ne l'est le Conseil de sécurité.

5. Mettre en place des mécanismes contraignants





Pour garantir que tous les Etats se respectent et mettent en œuvre les résolutions des Nations Unies – en particulier celles affirmant les droits inaliénables du peuple Palestinien, notamment son droit au retour , à l'autodétermination, et à la création d'un Etat indépendant.

6. Modifier les pouvoirs exécutifs qui dépendent actuellement du consensus des 5 membres permanents du Conseil de sécurité – en particulier le droit de veto.

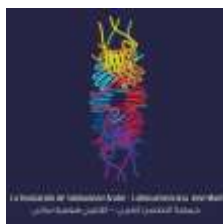
7/8/2025

Declaración Conjunta

126 Organizaciones de Derechos Humanos y de la Sociedad Civil Apoyan la Iniciativa del Secretario General de las Naciones Unidas Y Exigen la Inclusión Real de la Sociedad Civil en el Proceso de Reforma Dirigido a la Modernización y Democratización de las Estructuras de las Naciones Unidas

Nosotras, las organizaciones de derechos humanos firmantes, valoramos la iniciativa lanzada por el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. António Guterres, el pasado 12 de marzo, con motivo del 80º aniversario de la fundación de la Organización de las Naciones Unidas en 1945. En su declaración, señaló que el mundo de hoy está siendo testigo de "ataques sin precedentes contra los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, con amenazas de uso de la fuerza —o su uso efectivo— contra Estados soberanos, violaciones del derecho internacional, incluido el derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los derechos humanos, ataques contra civiles e infraestructuras civiles, la instrumentalización de los alimentos y el agua, y la erosión de los derechos humanos ."

La iniciativa también criticó la aplicación selectiva de la Carta de las Naciones Unidas por parte de algunos actores, haciendo un llamado a no permitir "la normalización de las violaciones de sus principios más básicos" y exhortando al respeto del derecho internacional y a la renovación del compromiso con este, "en palabras y en hechos". La iniciativa abogó por una mayor adaptación al "mundo digital multipolar", por una apertura amplia hacia la sociedad civil y la





juventud, por la modernización de los métodos de trabajo y por la construcción de dinámicas multilaterales fuertes, renovadas, inclusivas e interconectadas, adaptadas a los desafíos del siglo XXI. Asimismo, reafirmó el compromiso global con el derecho internacional y con el espíritu y el texto de la Carta de las Naciones Unidas en unir esfuerzos por la paz, la justicia y el progreso para los pueblos del mundo .

Esta iniciativa tiene como objetivo modernizar y democratizar las estructuras, prioridades y procesos de las Naciones Unidas, asegurando que siga siendo eficaz y capaz de responder a los objetivos para los que fue creada .

Con motivo del 80º aniversario de la fundación de las Naciones Unidas, las organizaciones de derechos humanos firmantes reafirmamos los valores y principios de su Carta, la cual habla en nombre de los pueblos del mundo y surge de su anhelo por un mundo en el que los Estados sean iguales, la paz duradera y el rechazo a la fuerza bruta. En línea con la iniciativa del Secretario General António Guterres, creemos que la lucha por la justicia, la igualdad y la libertad es una misión permanente. Abogamos por la integración y el florecimiento de los derechos humanos en cada aldea, ciudad y país, a través de la cooperación de todos los actores con objetivos y visiones comunes, comprometidos con una visión común: construir un mundo libre de corrupción, pobreza, hambre, enfermedad, discriminación, tiranía, explotación y guerras. Lamentablemente, estas plagas siguen estando muy presentes en nuestro mundo actual, y la humanidad —junto a los valores compartidos que ha acumulado— se enfrenta a una grave amenaza y a una difícil prueba .

Teniendo en cuenta los sufrimientos que la humanidad soportó tras las atrocidades de las guerras mundiales, el colonialismo y la violación de los derechos de los pueblos y de la soberanía de los Estados —y reconociendo que las Naciones Unidas y sus instituciones, debido a fallas estructurales y desequilibrios de poder desde su creación, solo han tenido éxitos esporádicos en detener tales violaciones— las organizaciones firmantes solicitamos al Secretario General y a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que trabajen en los siguientes puntos :

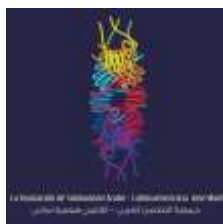
1. Reformar el sistema de derechos humanos de las Naciones Unidas, con el fin de construir un marco justo, eficaz, receptivo y eficiente que sirva a los intereses de los pueblos del mundo, garantice su derecho a la autodeterminación y promueva la paz.





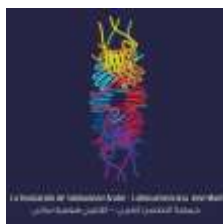
2. Establecer un sistema internacional multilateral más representativo, justo, equitativo, flexible, eficaz, eficiente, con capacidad de respuesta, legítimo, democrático y con mecanismos de rendición de cuentas, en el que las Naciones Unidas desempeñen un papel central, cooperando con los Estados soberanos para preservar la paz y la seguridad internacionales, alcanzar el desarrollo sostenible, promover la democracia y proteger los derechos humanos y de los pueblos, así como las libertades fundamentales para todas las personas.
3. Crear mecanismos democráticos y participativos, que limiten el abuso de poder de ciertos Estados que utilizan su derecho de veto unilateral para violar los derechos de los pueblos y perpetuar su control sobre sus recursos.
4. Fortalecer el carácter vinculante de las resoluciones de la Asamblea General, considerando que la Asamblea General es el órgano más representativo de los Estados del mundo, en comparación con el Consejo de Seguridad.
5. Establecer mecanismos obligatorios, que garanticen el respeto y cumplimiento, por parte de todos los Estados, de las resoluciones adaptadas por las Naciones Unidas —especialmente aquellas que afirman los derechos inalienables del pueblo palestino, incluido el derecho al retorno, a la autodeterminación y a la creación de un Estado independiente.
6. Reformar los poderes ejecutivos asignados exclusivamente a los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad, especialmente en lo relativo al derecho de veto.

No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
1.	Mouvement international pour les droits de l'homme et des peuples (23 organisations de 17 pays)	International Movement for Human and Peoples' Rights (23)	الحركة الدولية لحقوق الإنسان والشعوب (تضم 23 منظمة من 17 دولة)





		organizations from 17 countries)	
2.	Coordination Maghrebine des Organisations des Droits de humains (dont 26 organisations RH du Maroc, de la Mauritanie, de l'Algérie, de la Tunisie et de la Libye)	Coordination for Maghreb Human Rights Organizations (include 26 HR organizations from Morocco, Mauretania, Algeria, Tunisia and Libya)	التنسيقية المغربية لمنظمات حقوق الإنسان (تضم 26 منظمة حقوقية في المغرب وموريتانيا والجزائر وتونس وليبيا)
3.	Union égyptienne pour les politiques de développement et la protection sociale (48 organisations et institutions de la société civile)	Egyptian Union for Development Policies and Social Protection (48 civil society organizations and institutions)	الاتحاد المصري لسياسات التنمية والحماية الاجتماعية (٤٨ جمعية ومؤسسة أهلية)
4.	Syndicat d'action des femmes palestiniennes	Palestinian Women's Action Union	اتحاد العمل النسوي الفلسطيني
5.	Fédération jordanienne des syndicats indépendants	Jordanian Federation of Independent Trade Unions	اتحاد النقابات العمالية المستقلة الأردني
6.	Fédération des comités d'action des femmes palestiniennes	Federation of Palestinian Women's Action Committees	اتحاد لجان العمل النسائي الفلسطيني
7.	Fédération des comités de travailleuses palestiniennes	Federation of Palestinian Working Women's Committees	اتحاد لجان المرأة العاملة الفلسطينية
8.	Fédération des comités de lutte des femmes palestiniennes	Federation of Palestinian Women's Struggle Committees	اتحاد لجان كفاح المرأة الفلسطيني
9.	Action tunisienne : Horizons pour la mémoire et l'avenir	Tunisian Action Horizons for Memory and the Future	آفاق العمل التونسي للذاكرة والمستقبل



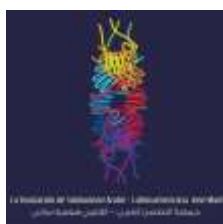


10.	Coalition civile pour les droits de l'homme à Jérusalem	Civil Coalition for Human Rights in Jerusalem	الإئتلاف الأهلي لحقوق الإنسان في القدس
11.	Coalition mondiale de solidarité et de défense des prisonniers palestiniens	Global Coalition for Solidarity and Defense of Palestinian Prisoners	الائتلاف العالمي للتضامن والدفاع عن الاسرى الفلسطينيين
12.	Coalition égyptienne pour les droits de l'enfant	Egyptian Coalition for Child Rights	الإئتلاف المصري لحقوق الطفل
13.	La Coalition marocaine pour les organes des droits de l'homme (comprend 20 organisations marocaines de défense des droits de l'homme)	The Moroccan Coalition for Human Rights Bodies (includes 20 Moroccan human rights organizations)	الإئتلاف المغربي لهيئات حقوق الإنسان (ويضم 23 هيئة)
14.	Coalition des forces de la société civile au Kurdistan syrien	Coalition of Civil Society Forces in Syrian Kurdistan	إئتلاف قوى المجتمع المدني في كوردستان سوريا
15.	L'Assemblée académique pour le soutien de la Palestine-Liban	The Academic Assembly for the support of Palestine-Lebanon	التجمع الأكاديمي في لبنان لدعم فلسطين
16.	Rassemblement culturel pour la démocratie / Irak	Cultural Rally for Democracy / Iraq	التجمع الثقافي من أجل الديمقراطية/العراق
17.	Coalition arabe contre la peine de mort	Arab Coalition Against the Death Penalty	التحالف العربي لمناهضة عقوبة الإعدام
18.	Alliance des professeurs de Mauritanie	Mauritania Professors Alliance	تحالف أساتذة موريتانيا
19.	Transparence Maroc	Transparency Morocco	ترانسبيرانسى المغرب





20.	Front marocain de soutien à la Palestine et contre la normalisation	Moroccan Front for Supporting Palestine and Against Normalization	الجهة المغربية لدعم فلسطين ومناهضة التطبيع
21.	Association des femmes jordaniennes	Jordanian Women's Union Association	جمعية اتحاد المرأة الأردنية
22.	Société Ishraqa pour le développement communautaire – Alexandrie – Égypte	Ishraqa Society for Community Development – Alexandria – Egypt	جمعية اشرقة لتنمية المجتمع – الاسكندرية – مصر
23.	La Société jordanienne des droits de l'homme	The Jordan Society for Human Rights	الجمعية الأردنية لحقوق الإنسان
24.	Société bahreïnienne pour la transparence	Bahraini Transparency Society	الجمعية البحرينية للشفافية
25.	Association Baraem pour le travail social/Liban	Baraem Association for Social Work/Lebanon	جمعية البراعم للعمل الخيري والاجتماعي/لبنان
26.	Association méditerranéenne de solidarité civile, Tunisie	Association méditerranéenne de solidarité civile, Tunisie	جمعية التضامن المدني المتوسط تونس
27.	Association tunisienne pour la défense des libertés individuelles	Tunisian Association for the Defense of Individual Liberties	الجمعية التونسية للدفاع عن الحريات الفردية
28.	Association des femmes travailleuses / Jordanie	Working Women's Association/Jordan	جمعية السيدات العاملات/الأردن
29.	Association d'amitié arabo-européenne (France)	Arab-European Friendship Association (France)	جمعية الصداقة العربية الأوروبية(فرنسا)
30.	Association médicale pour la réadaptation des victimes de violences et d'abus/Maroc	Medical Association for the Rehabilitation of Victims of Violence and Abuse/Morocco	الجمعية الطبية لتأهيل ضحايا العنف وسوء المعاملة/المغرب





31.	Société médicale irakienne unie / Irak	United Iraqi Medical Society/Iraq	الجمعية الطبية العراقية الموحدة/العراق
32.	Association arabe de science politique	Association arabe de science politique	الجمعية العربية للعلوم السياسية
33.	Association libanaise des juristes démocrates	Lebanese Association of Democratic Jurists	الجمعية اللبنانية للحقوقيين الديمقراطيين
34.	Société des travailleuses palestiniennes pour le développement	Palestinian Working Women's Society for Development	جمعية المرأة العاملة الفلسطينية للتنمية
35.	Association Marocaine des Droits de l'Homme	Moroccan Association for Human Rights	الجمعية المغربية لحقوق الإنسان
36.	L'Association Marocaine des Femmes Progressistes	The Moroccan Association for Women Progressive	الجمعية المغربية للنساء التقدميات
37.	Association marocaine de lutte contre la corruption	Moroccan Association for Combating Bribery	الجمعية المغربية لمحاربة الرشوة
38.	Association du Forum économique et social des femmes (Jordanie)	Association du Forum économique et social des femmes (Jordanie)	جمعية المنتدى الاقتصادي والاجتماعي لنساء الأردن
39.	Association mauritanienne des droits de l'homme	Mauritanian Association for Human Rights	الجمعية الموريتانية لحقوق الإنسان
40.	Association « Je suis humain » pour les droits des personnes handicapées (Jordanie)	I Am Human Association for the Rights of Persons with Disabilities/Jordan	جمعية أنا إنسان لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة/الأردن
41.	Association des bâtisseurs de l'avenir pour le développement à Sharqia (Égypte)	Builders of the Future Association for Development in Sharqia, Egypt	جمعية بناء المستقبل للتنمية بالشرقية - مصر





42.	Association « Ponts pour la citoyenneté », Tunisie	Association « Ponts pour la citoyenneté », Tunisie	جمعية جسور المواطنة/تونس
43.	Association pour la protection des travailleuses contre la violence et le harcèlement (Palestine)	Association for the Protection of Female Workers from Violence and Harassment/Palestine	جمعية حماية العاملات من العنف والتحرش/فلسطين
44.	Association José Martí pour la solidarité arabo-latino-américaine	Jose Marti Association for Arab-Latin American Solidarity	جمعية خوسيه مارتى للتضامن العربي الأمريكي اللاتيني
45.	Association Rachel Corrie pour la solidarité entre les peuples	Rachel Corrie Association for Solidarity Among Peoples	جمعية راشل كوري للتضامن بين الشعوب
46.	Association des femmes Roaa-Jordanie	Roaa Women Association-Jordan	جمعية رؤى نسائية/الأردن
47.	Réseau de femmes pour le soutien aux femmes/Jordanie	Women's Network Society for Women Support/ Jordan	جمعية شبكة المرأة لدعم المرأة/الأردن
48.	Association Chamoua pour l'égalité/Maroc	Chamoua Association for Equality/Morocco	جمعية شموع للمساواة/المغرب
49.	Association Qadirat (Tunisie)	Qadirat Association - Tunisia	جمعية قادرات - تونس
50.	Association des écoles maternelles (Palestine)	Mothers' School Association - Palestine	جمعية مدرسة الأمهات/فلسطين
51.	Société irakienne de surveillance des droits de l'homme	Iraqi Human Rights Monitoring Society/Iraq	جمعية مراقبة حقوق الإنسان العراقية
52.	Institut de recherche appliquée de Jérusalem (ARIJ)	Applied Research Institute - Jerusalem (ARIJ)	جمعية معهد الأبحاث التطبيقية - القدس (أريج)
53.	Association de l'Institut de solidarité des femmes (Jordanie)	Women's Solidarity Institute Association/Jordan	جمعية معهد تضامن النساء/الأردن





54.	Association de la vallée du Nil pour le développement (Luxor, Égypte)	Nile Valley Association for Development – Luxor, Egypt	جمعية وادى النيل للتنمية – الأقصر – مصر
55.	Protéger les défenseurs des droits humains dans le monde/ France	Protecting human rights defenders around the Arab world/ France	حماية المدافعين عن حقوق الإنسان في العالم العربي/ فرنسا
56.	Bureau national des droits de l'homme (Koweït)	National Bureau for Human Rights – Kuwait	الديوان الوطني لحقوق الإنسان – الكويت
57.	La Ligue tunisienne de défense des droits de l'homme	The Tunisian League for the Defense of Human Rights	الرابطة التونسية للدفاع عن حقوق الإنسان
58.	La Ligue algérienne de défense des droits de l'homme	The Algerian League for Defense Human Rights	الرابطة الجزائرية للدفاع عن حقوق الإنسان
59.	Association internationale des avocats démocrates/États-Unis	International Association of Democratic Lawyers/USA	الرابطة الدولية للمحامين الديمقراطيين
60.	Association des femmes chefs de famille de Mauritanie	Association of Women Heads of Families from Mauritania	رابطة النساء معيلات الأسر من موريتانيا
61.	Association irakienne des formateurs en droits de l'homme	Iraqi Human Rights Trainers Association	رابطة مدربي حقوق الانسان العراقية
62.	Le Réseau jordanien pour les droits de l'homme (comprend 11 organisations de défense des droits de l'homme)	The Jordanian Network for Human Rights (includes 11 human rights organizations)	الشبكة الأردنية لحقوق الإنسان (تضم 11 منظمات حقوقية)
63.	Réseau international pour les droits de l'homme et le développement / France	International Network for Human Rights and Development / France	الشبكة الدولية لحقوق الإنسان والتنمية/ فرنسا





64.	Réseau démocratique marocain pour la solidarité avec les peuples	Moroccan Democratic Network for Solidarity with Peoples	الشبكة الديمقراطية المغربية للتضامن مع الشعوب
65.	Réseau mondial pour la défense du peuple palestinien	Global Network for the Defense of the Palestinian People	الشبكة العالمية للدفاع عن الشعب الفلسطيني
66.	Réseau des femmes pour la paix et la sécurité (Yémen)	Women's Peace and Security Network (Yemen)	شبكة المرأة للسلام والأمن/ اليمن
67.	Réseau des organisations palestiniennes-américaines	Réseau des organisations palestino-américaines	شبكة المنظمات الفلسطينية الأمريكية (تضم 32 مؤسسة أمريكية)
68.	Réseau national syrien pour la paix civile et la sécurité communautaire	Syrian National Network for Civil Peace and Community Security	الشبكة الوطنية السورية للسلم الأهلي والأمان المجتمعي
69.	Fédération syrienne des organisations et organismes de défense des droits de l'homme	Syrian Federation of Human Rights Organizations and Bodies	الفدرالية السورية لمنظمات وهيئات حقوق الإنسان
70.	Comités pour la défense des libertés démocratiques et des droits de l'homme en Syrie (CDH)	Committees for the Defense of Democratic Freedoms and Human Rights in Syria (CDH)	لجان الدفاع عن الحريات الديمقراطية وحقوق الإنسان في سورية (ل.د.ح)
71.	Commission médicale syrienne/Paris	Syrian Medical Committee/Paris	اللجنة الطبية السورية/باريس
72.	Commission arabe des droits de l'homme	Arab Commission for Human Rights	اللجنة العربية لحقوق الإنسان
73.	Le Comité de Vigilance pour la Démocratie en Tunisie – Belgique	The Vigilance Committee for Democracy in Tunisia / Belgium	لجنة اليقظة من أجل الديمقراطية في تونس ببلجيكا





74.	Comité des droits de l'Homme en Syrie (MAF)	Comité des droits de l'Homme en Syrie (MAF)	لجنة حقوق الانسان في سوريا (ماف)
75.	Le Conseil international de soutien aux procès équitables et aux droits de l'homme (ICSFT)	The International Council Supporting Fair Trials and Human Rights (ICSFT)	المجلس الدولي لدعم المحاكمات العادلة وحقوق الإنسان
76.	Conseil yéménite des droits et libertés / Yémen	Yemeni Council for Rights and Freedoms / Yemen	المجلس العالمي للحقوق والحريات/اليمن
77.	Observatoire du monde arabe pour la démocratie et les élections	Arab World Observatory for Democracy and Elections	مرصد العالم العربي للديمقراطية والانتخابات
78.	French Observatory for Human Rights/Paris	French Observatory for Human Rights/Paris	المرصد الفرنسي لحقوق الإنسان/باريس
79.	Observatoire marocain des libertés publiques	Moroccan Observatory for Public Liberties	المرصد المغربي للحريات العامة
80.	Observatoire marocain des prisons	Moroccan Prison Observatory	المرصد المغربي للسجون
81.	Observatoire national pour la défense de l'État civil (Tunisie)	National Observatory for the Defense of Civilian State (Tunisia)	المرصد الوطني للدفاع عن مدنية الدولة (تونس)
82.	Observatoire Hurriyat / Maroc	Hurriyat Observatory / Morocco	مرصد حريات /المغرب
83.	Centre des médias des droits de l'homme et de la démocratie «SHAL'Alliance	Human Rights & Democracy Media Center "SHAMS"/Palestine	مركز إعلام حقوق الإنسان والديمقراطية "شمس"/فلسطين
84.	Centre d'études et de recherche Al-Badil (Jordanie)	Al-Badil Center for Studies and Research – Jordan	مركز البديل للدراسات والأبحاث/الأردن





85.	Centre Khiam pour la réhabilitation des victimes de la torture (Liban)	Khiam Center for Rehabilitation of Victims of Torture/Lebanon	مركز الخيام لتأهيل ضحايا التعذيب/لبنان
86.	Centre palestinien pour l'indépendance de la profession juridique et du pouvoir judiciaire	Palestinian Center for the Independence of the Legal Profession and the Judiciary	المركز الفلسطيني لاستقلال المحاماة والقضاء
87.	Centre d'aide juridique et de conseil pour les femmes (Palestine)	Women's Center for Legal Aid and Counseling – Palestine	مركز المرأة للإرشاد القانوني والاجتماعي/فلسطين
88.	Centre Juzur pour les droits de l'homme (Jordanie)	Juzur Center for Human Rights/Jordan	مركز جذور لحقوق الإنسان/الأردن
89.	Centre des droits de l'homme pour la mémoire et les archives (Maroc)	Human Rights Center for Memory and Archives/Morocco	مركز حقوق الإنسان للذاكرة والأرشيف/المغرب
90.	Centre pour la défense de la liberté des journalistes (Jordanie)	Center for Defending Freedom of Journalists/Jordan	مركز حماية وحرية الصحفيين/الأردن
91.	Centre de Damas pour les études théoriques et civiles	Damascus Center for Theoretical and Civil Studies	مركز دمشق للدراسات النظرية والحقوقية المدنية
92.	Amman Centre d'études sur les droits de l'homme (ACHRS)	Amman Center for Human Rights Studies (ACHRS)	مركز عمان لدراسات حقوق الإنسان/الأردن
93.	Institut Scandinave des Droits de l'Homme/Genève	Scandinavian Institute of Human Rights/Geneva	المعهد الاسكندنافي لحقوق الإنسان/جنيف
94.	Institut du Golfe pour la démocratie et les droits de l'homme	Gulf Institute for Democracy and Human Rights	معهد الخليج للديمقراطية وحقوق الإنسان
95.	Institut international pour la paix, la justice et les droits de l'homme/Genève	International Institute for Peace, Justice and Human Rights/Geneva	المعهد الدولي للسلام والعدالة وحقوق الإنسان/جنيف



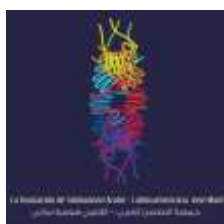


96.	Forum de Houran pour la citoyenneté/Syrie	Houran Forum for Citizenship/Syria	ملتقى حوران للمواطنة/سوريا
97.	Forum bahreïnien pour les droits de l'homme	Bahrain Forum for Human Rights	منتدى البحرين لحقوق الإنسان
98.	Forum pour le renouveau démocratique (Tunisie)	Forum for Democratic Renewal/Tunisia	منتدى التجديد الديمقراطي /تونس
99.	Forum pour le dialogue et la participation au développement (Égypte)	Forum for Dialogue and Participation for Development – Egypt	منتدى الحوار والمشاركة من أجل التنمية – مصر
100	Forum marocain pour la vérité et la justice	Moroccan Forum for Truth and Justice	المنتدى المغربي من أجل الحقيقة والإنصاف
101	Le Forum civil au Soudan (qui comprend 54 organisations de la société civile) / Soudan	Sudanese National Civil Forum (includes 54 civil society organizations) / Sudan	المنتدى المدني القومي في السودان (يضم 54 منظمة مجتمع مدني)
102	Forum des alternatives marocaines	Morocco Alternatives Forum	منتدى بدائل المغرب
103	Organisation universitaire libyenne	Libyan Academic Organization	المنظمة الأكاديمية الليبية
104	Organisation mondiale de la jeunesse (Canada)	World Youth Organization/Canada	منظمة الشباب العالمي/كندا
105	Organisation arabe des droits de l'homme en Libye	Arab Organization for Human Rights in Libya	المنظمة العربية لحقوق الإنسان بليبيا
106	L'Organisation arabe des droits de l'homme en Syrie	The Arab Organization for Human Rights in Syria	المنظمة العربية لحقوق الإنسان في سورية
107	Organisation d'aide populaire (Irak)	Popular Aid Organization/Iraq	منظمة النجدة الشعبية/العراق
108	Organisation Insan pour les droits et libertés/Yémen	Insan Organization for Rights and Liberties/Yemen	منظمة إنسان للحقوق والحريات/اليمن



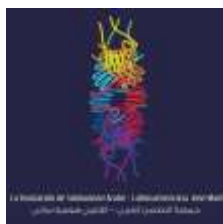


109	Organisation humanitaire sans frontières (Irak)	Humanitarian Without Borders Organization/Iraq	منظمة بلا حدود الإنسانية/العراق
110	Freedom House Organisation pour défendre les droits humains et combattre l'esclavage et ses vestiges/ Mauritanie	Freedom House Organization to defend human rights and combat slavery and its remnants/ Mauritania	منظمة بيت الحرية للدفاع عن حقوق الإنسان ومحاربة العبودية ومخلفاتها/ موريتانيا
111	ORGANISATION POUR LES LIBERTÉS D'INFORMATION ET D'EXPRESSION- OLIE-HATIM/ MAROC	ORGANIZATION FOR FREEDOM OF MEDIAS AND EXPRESSION- OFME- HATIM / MOROCCO	منظمة حريات الإعلام والتعبير. حاتم/المغرب
112	Organisation des droits de l'homme en Syrie – Maf	Human Rights Organization in Syria– Maf	منظمة حقوق الإنسان في سوريا- ماف
113	Organisation Sawa pour les droits de l'homme (Irak)	Sawa Organization for Human Rights/Iraq	منظمة ساوه لحقوق الإنسان/العراق
114	Organisation des jeunes du désert pour le développement et les droits de l'homme / Libye	Desert Youth Organization for Development and Human Rights / Libya	منظمة شباب الصحراء للتنمية وحقوق الإنسان/ليبيا
115	Organisation yéménite pour les droits de la défense et les libertés démocratiques	Yemeni Organization for Defense Rights and Democratic Freedoms/Yemen	منظمة يمن للدفاع عن الحقوق والحريات الديمقراطية/اليمن
116	Association Al-Damir pour les droits de l'homme (Gaza/Palestine)	Al-Damir Association for Human Rights – Gaza/Palestine	مؤسسة الضمير لحقوق الإنسان- غزة/فلسطين
117	Fondation arabe de soutien à la société civile et aux droits de l'homme (Égypte)	Arab Foundation for Supporting Civil Society and Human Rights/Egypt	المؤسسة العربية لدعم المجتمع المدني وحقوق الإنسان/مصر





118	Association des avocates égyptiennes pour les droits des femmes	Egyptian Female Lawyers Association for Women's Rights	مؤسسة المحاميات المصريات لحقوق المرأة
119	Fondation égyptienne pour l'amélioration des conditions de l'enfance	Egyptian Foundation for the Advancement of Childhood Conditions	المؤسسة المصرية للنهوض بأوضاع الطفولة
120	Fondation Qader pour le développement communautaire (Palestine)	Qader Foundation for Community Development/Palestine	مؤسسة قادر للتنمية المجتمعية/فلسطين
121	Fondation Mada pour les Droits de l'Homme / Irak	Mada Foundation for Human Rights / Iraq	مؤسسة مدى لحقوق الإنسان/العراق
122	Syndicat national des journalistes tunisiens	National Union of Tunisian Journalists	النقابة الوطنية للصحفيين التونسيين
123	Commission nationale pour l'indépendance de la magistrature (Palestine)	National Commission for the Independence of the Judiciary/Palestine	الهيئة الأهلية لإستقلال القضاء/فلسطين
124	La Commission internationale pour le soutien des droits du peuple palestinien	The International Commission for Supporting the Rights of the Palestinian People	الهيئة الدولية لدعم حقوق الشعب الفلسطيني "حشد"
125	Organisation du Sahel pour la défense des droits de l'homme et l'appui à l'éducation et à la paix sociale/Mauritanie	Sahel Organization for Defending Human Rights and Supporting Education and Social Peace/Mauritania	هيئة الساحل للدفاع عن حقوق الإنسان ودعم التعليم والسلم الاجتماعي/موريتانيا
126	Association marocaine des droits de l'Homme	Moroccan Human Rights Association	الهيئة المغربية لحقوق الإنسان





مركز إعلام حقوق الإنسان والديمقراطية «ششم»
Human Rights & Democracy Media Center «SHAMS»

